



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM-37/LM-39)

In data 03/05/2024, alle ore 09:00 presso aula A1 presso ED.12 Viale delle Scienze, ed. 12 si riunisce il Consiglio Interclasse del CdS interclasse in Lingue e Letterature – Studi Interculturali (L-11/L-12), CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) e del CdS Magistrale Interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM-37/LM-39) per discutere dei seguenti punti all'ordine del giorno:

- 1) Approvazione verbale seduta del 01 Marzo 2024;
- 2) Comunicazioni della coordinatrice;
- 3) Comunicazioni dei componenti;
- 4) Offerta Formativa a.a. 2024/25: Manifesti degli studi, insegnamenti didattica erogata, docenti di riferimento, semestri;
- 5) Richiesta autorizzazione Prof.ssa Alessandara Di Maio periodo di congedo per motivi di studio e ricerca all'estero dal dal 2/09/2024 al 30/07/2025, ai sensi dell'art. 17, 5° comma, del D.P.R. n. 382 dell'11/7/1980 e dell'art. 10 della Legge 18 marzo 1958, n. 311;
- 6) Riconoscimento Doppio Titolo tra l'Università di Palermo – CdS magistrale -LM-38- in Lingue moderne e traduzione per le relazioni Internazionali e Università di Vigo - MA in Traducción para la Comunicación Internacional. – proponenti Prof.ssa A. Polizzi e Prof.ssa A. Pinello;
- 7) Elezione componente dello studente rappresentante della CPDS per il CdS L-11/L-12 sede di Palermo;
- 8) Proposte seminari e laboratori - Attività F;
- 9) Ratifiche dispositivi della coordinatrice;
- 10) Istanze Studenti Sistemizzate;
- 11) Varie ed eventuali.;
- 12) Richiesta di bandire un contratto per l'attribuzione dell'insegnamento di Lingua, Linguistica e Traduzione spagnola (L-LIN/07) da 9 CFU per il CdS LM 38 Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali.

Sono presenti:

- Amenta Luisa
- Barrale Natascia
- Carapezza Francesco
- Carmina Claudia
- Castagna Valentina
- Castiglione Marina Calogera
- Collura Alessio
- Colombo Duccio
- Daina Giacomo
- Di Bella Arianna
- Di Gesu' Matteo
- Di Maio Alessandra
- Elsakaan Nesma Mohamed Taher Mostafa
- Gallina Caterina
- Gendusa Enza Maria Ester
- Giliberto Concetta
- Hoffmann Sabine
- La Mantia Fabio
- La Monaca Donatella
- Madonia Francesco Paolo
- Marchese Rosa
- Minardi Giovanna



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Sono presenti:

- Nigrelli Castrenze
- Pinello Ambra
- Pipitone Arianna
- Quartararo Geraldine
- Restuccia Laura
- Rizzo Alessandra
- Rumyantsev Oleg
- Saitta Gianluca
- Santoro Daniela
- Schiro' Claudio Maria
- Sciortino Maria Grazia
- Sclafani Marie Denise
- Sicari Daniele
- Tamburello Giuseppa
- Uzzo Gabriele
- Vanni Di San Vincenzo Domitilla
- Verri Carlo
- Vinci Renata
- Weerning Marion
- Zummo Marianna Lya

Sono assenti giustificati:

- Cancila Rosaria
- Di Gesu' Floriana
- Donato Clarissa
- Fasino Patrizia
- Gullotta Andrea
- Marrapodi Michele
- Mineo Cristina
- Paternostro Giuseppe
- Polizzi Assunta
- Prestigiacoimo Carla
- Sciarrino Chiara
- Tononi Daniela

Sono assenti:

- Iacono Adriana Maria Francesca
- Cucinella Alba
- Velez Antonino
- Leggieri Antonio
- Lannino Carlo
- Sala Concetta
- India Gaia
- Buscemi Giacomo
- Castiglia Ignazio
- Simpanen Jaana Helena
- Ernst Julia
- Pepi Luciana
- Brucale Luisa
- D'agostino Maria
- Cacioppo Marina
- Longo Michele
- Corre Morgane Michelle
- Jossa Stefano
- Montes Stefano
- Pinello Vincenzo



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Dopo aver constatato la presenza del numero legale, la Coordinatrice chiede alla prof. Maria Grazia Sciortino di svolgere le funzioni di segretario verbalizzante e dichiara aperta la seduta.
Si procede quindi con il punto 1) dell'Ordine del giorno.

Approvazione verbale seduta del 01 Marzo 2024

Non sono pervenute richieste di modifica o correzione. Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 04/07/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 08/07/2024

Comunicazioni della coordinatrice

2.1. Nuovi rappresentanti studenti

La coordinatrice informa i componenti del Consiglio che dal 3 Marzo 2024 sono stati eletti i nuovi rappresentanti degli studenti nei CCdSS di lingue triennale, sede di Palermo e Agrigento, e Magistrali.

Per il Corso di Studio interclasse in "Lingue e letterature - studi interculturali" L-11/L-12 sede Palermo, i RAPPRESENTANTI ELETTI sono:

1. Cardella Bianca Cloe
2. Tardio Francesco Pio
3. Ferrara Martina
4. Lannino Carlo
5. Gallina Caterina
6. Gaboardi Bianca



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

7.

Licari Giulia

8.

Campaniolo Ivan

Per il Corso di Studio interclasse in “Lingue e letterature - studi interculturali” L-11/L-12, sede Agrigento, il rappresentante eletto è:

Presti Francesco

Per il Corso di Studio magistrale in “Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali” LM-38, il rappresentante eletto è:

Tagliavia Gianni

Per il Corso di Studio magistrale in “Lingue e letterature: interculturalità e didattica” LM-37/LM-39, il rappresentante eletto è:

Bertolino Christian.

La coordinatrice ringrazia gli studenti rappresentanti uscenti per il lavoro svolto e dà il benvenuto ai neo-eletti.

2.2. Sessione estiva prove finali e Lauree

La coordinatrice ricorda ai componenti del Consiglio che le date del range temporale delle prove finali per il triennio di Lingue sono **16-18 luglio 2024** e quelle del range delle sedute di Laurea (con tesi, quindi Magistrali e triennali v.o., coorti di immatricolati fino al 2015/16) sono **19-29 luglio 2024** (date modificate rispetto al Calendario accademico di Ateneo originario



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

in data 11 settembre 2023), cfr. p. 3 del Calendario accademico SUM:

(<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche/.content/documenti/calendario-didattico-dip.-scienze-umanistiche-2023.2024-modificato-11.09.2023.pdf>).

La coordinatrice raccomanda a docenti e studenti di tenere conto di queste date e di programmare le proprie attività accademiche in funzione di questi impegni, al fine di prevenire eventuali problemi e difficoltà nella formazione delle commissioni.

2.3. Proroga delle lezioni del II semestre a.a. in corso

Nella giornata di ieri 2 maggio 2024 è arrivata una mail dall'Area didattica e servizi agli studenti con un Decreto rettorale con cui si comunica la notizia della proroga delle lezioni del II semestre. La nota recita: "la proroga del termine delle lezioni del II semestre 2024 dal 31 maggio 2024 al 4 giugno 2024".

2.4. Aggiornamento sulla stesura dei RRC 2024 – consultazione degli Stakeholder

La coordinatrice informa i componenti del consiglio, sia docenti che studenti, che il lavoro della redazione del RRC per tutti e 4 i CCdSS di Lingue procede senza sosta. Allo stato attuale sono stati completati i RRC per le due Magistrali ed è in corso la stesura di quelli per i corsi della Triennale, sede di Palermo e di Agrigento. La scadenza per il completamento di tali documenti era stata fissata dal PQA a fine marzo 2024, ma la coordinatrice aveva chiesto una proroga, in considerazione della mole di lavoro prevista per 4 CCdSS, di cui due interclassi. Se tutto procede secondo la tabella di marcia, i RRC saranno approvati in un consiglio da convocare con il solo punto all'OdG "Approvazione RRC per i CCdSS in Lingue" in un giorno ancora da stabilire, nella settimana che inizia il 13 maggio p.v.

In data 30 aprile 2024 ha avuto luogo la riunione degli Stakeholder, che è un passaggio obbligato per la stesura dei RRC. Al netto dell'eccesso di burocratizzazione che caratterizza il modello AVA 3, la stesura dei RRC è comunque un importante momento di riflessione e autovalutazione della performance dei nostri CCdSS, nell'ambito del quale vengono analizzati tutti gli aspetti dell'OF e dell'intera organizzazione e gestione dei CCdSS (adeguatezza dei percorsi didattici, congruenza delle attività didattiche proposte con gli obiettivi formativi e le figure professionali che si intendono formare, coerenza delle prove di accertamento delle conoscenze e prove finali con i programmi degli insegnamenti, Pianificazione e organizzazione degli insegnamenti del CdS, analisi degli indicatori SMA), al fine di identificare eventuali criticità e individuare delle possibili soluzioni e azioni di miglioramento. Ne discuteremo più approfonditamente nel prossimo consiglio.

2.5. Incontri con gli studenti – CICLO "Te lo spieghiamo in tutte le lingue"



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

La coordinatrice informa i componenti che sempre nella giornata del 30 aprile 2024 ha avuto luogo, dopo l'incontro con gli Stakeholder, uno degli incontri del Ciclo "Te lo spieghiamo in tutte le lingue", dedicato alla prova finale e al sistema dell'AQ. Come purtroppo avviene in questi casi, l'incontro era scarsamente partecipato, fatto questo che costituisce un punto critico, e che impone una riflessione su come incoraggiare gli studenti ad una partecipazione più attiva alla vita universitaria. Il prossimo incontro è fissato per il 21 maggio e sarà dedicato esplicitamente alle pratiche del tirocinio e vedrà anche la partecipazione della Sig.ra Viviano.

Il calendario degli incontri è reperibile on line al link:

<https://www.unipa.it/Te-lo-spieghiamo-in-tutte-le-lingue-23-24---Programma-aggiornato-00006/>

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 04/07/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 08/07/2024

Comunicazioni dei componenti

Interviene il prof. Mineo per comunicare che l'insegnamento di Letterature europee è diviso in due moduli da 6 cfu ciascuno. Il primo, intitolato "Letterature comparate", è svolto nella forma più tradizionale delle lezioni frontali, il secondo è invece in forma seminariale e si intitola "Seminario di letterature europee". La proposta è di modificare l'assetto previsto inizialmente e sulla base del quale il corso è stato erogato effettivamente quest'anno, in particolare intervenendo sul secondo modulo (il primo rimarrebbe inalterato). Invece di affidare formalmente parti del seminario ai docenti delle diverse letterature 'straniere' resisi disponibili, appesantendo il loro carico didattico, si propone che la responsabilità formale del 'Seminario' resti del docente che gestisce il primo modulo e che garantisce l'unità dell'insegnamento (il prof. Fabio La Mantia) e che sia lui, poi, a coordinare i docenti interessati a intervenire al seminario, secondo modalità liberamente stabilite (cioè senza assegnazioni preventive di quote di cfu). L'obiettivo rimane quello di offrire agli studenti più che un insegnamento di 'Letteratura comparata', uno spaccato delle interconnessioni fra culture letterarie europee (e tradizione italiana), destinato a variare di anno in anno a seconda delle disponibilità.

La Prof.ssa Castagna comunica di aver preso parte, dietro invito della Prof.ssa Marchese, al focus group antiplagio costituito dal Sistema Bibliotecario di Ateneo insieme alla Prof.ssa Elisabetta Di Stefano e altre colleghe di Psicologia e Cultura e Società. Le dott.sse Galluzzo e D'Antoni (SBA) hanno chiesto infatti un confronto sull'uso delle fonti da parte dei tesisti e delle tesiste e delle problematiche più comuni al momento della stesura della tesi, per poter meglio calibrare un incontro con il corpo studentesco da tenersi a fine maggio in merito alla questione del plagio. L'incontro, che si terrà il 30 maggio in presenza e online, è teso a diffondere consapevolezza sull'uso etico delle citazioni e delle fonti ed è aperto ai tesisti e alle tesiste delle lauree magistrali di ambito umanistico. Inoltre, dopo un primo momento di formazione, verrà spiegato come usare il software "Turn It In" perché gli stessi studenti e studentesse possano verificare in autonomia se le fonti sono usate in maniera corretta.

La prof. Vinci comunica ai colleghi che è estato pubblicato il bando della IV edizione della Summer School in Traduzione Letteraria, che si svolgerà a Palermo nei giorni 3-10 giugno 2024 in partenariato con StradeLab e con Una Marina di Libri. La SSTL si articolerà in un percorso trasversale comune a tutti i laboratori, che si concentrerà su tutti gli aspetti dell'attività professionale, compresi quelli deontologici e giuridici che regolano il rapporto fra traduttore e mondo del lavoro, sul rapporto fra domanda e offerta delle case editrici, sulle strategie utili a preparare una buona proposta di traduzione, su scouting e traduzioni; e in un percorso specifico organizzato in sei laboratori di traduzione professionale – inglese, francese, spagnolo, tedesco, arabo e cinese – a cura di professionisti della traduzione. Fra le varie agevolazioni destinate agli studenti di Unipa, si



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

ricorda la possibilità del riconoscimento di 3cfu per i candidati iscritti ai CCdSS L11/L12 e LM38 dell'Università degli Studi di Palermo.

La prof.ssa Castagna interviene per informare il Consiglio di aver lasciato il comitato scientifico-organizzativo in data 25 aprile 2024.

Prende la parola la prof. Tamburello per segnalare quanto segue: "dopo tre anni di assidua partecipazione al Coordinamento scientifico-organizzativo della Summer School, al quarto anno non ho ricevuto alcuna comunicazione circa le riunioni di lavoro e circa la programmazione, e ho appreso dalla locandina della mia 'cancellazione' dal Coordinamento stesso. Avendo constatato ciò, ho scambiato una corrispondenza con la Prof.ssa Tononi".

Anche la prof.ssa Minardi riferisce che, sebbene il suo impegno all'interno della scuola sia stato marginale, ritiene scorretto l'essere stata eliminata dal comitato scientifico-organizzatore della Summer School senza aver ricevuto alcuna comunicazione al riguardo.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 08/07/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 04/07/2024

Offerta Formativa a.a. 2024/25: Manifesti degli studi, insegnamenti didattica erogata, docenti di riferimento, semestri

La coordinatrice dà lettura dei Manifesti dell'OF 2024/25 e dell'offerta erogata dei tre corsi di Lingue: L-11/L-12 Lingue e Letterature – Studi Interculturali sede di Palermo e Agrigento; LM-37/LM-39 Lingue e Letterature – Interculturalità e Didattica; LM-38 Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali, specificando i semestri e i docenti di riferimento (Si vengano files allegati). Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

Richiesta autorizzazione Prof.ssa Alessandra Di Maio periodo di congedo per motivi di studio e ricerca all'estero dal dal 2/09/2024 al 30/07/2025, ai sensi dell'art. 17, 5° comma, del D.P.R. n. 382 dell'11/7/1980 e dell'art. 10 della Legge 18 marzo 1958, n. 311

La Prof.ssa Di Maio ha presentato richiesta per un periodo di congedo per motivi di studio e ricerca all'estero **dal 02/09/2024 al 30/07/2025**, seguendo la procedura prevista dal regolamento (17, 5° comma, del D.P.R. n. 382 dell'11/7/1980 e dell'art. 10 della Legge 18 marzo 1958, n. 311).



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Il progetto di ricerca da condurre durante l'a.a. 2024-2025 presso Iméra Institute for Advanced Study, Aix-Marseille Université (Francia), The Africa Institute, Global University of Sharjah (EAU) riguarda il seguente tema "The Black Mediterranean Migratory Routes, Narratives and Artistic Practices from the Contemporary African Diaspora".

Come è noto, in questi casi, la richiesta va effettuata entro i tempi previsti (marzo 2024 per il prossimo anno accademico) e il Dipartimento e i CCdSS devono esprimere parere in merito alla richiesta. Poiché gli insegnamenti della Prof.ssa Di Maio saranno ricoperti dalle colleghe Cacioppo e Sciarrino, e quindi non ci saranno problemi per l'erogazione della didattica e degli esami di profitto, la coordinatrice propone al Consiglio di approvare la richiesta della Prof.ssa Di Maio. Nello specifico: la Prof.ssa Marina Cacioppo terrà gli insegnamenti di "Letteratura e traduzione inglese", da 9 CFU per Lingue Moderne e Traduzione per le Relazioni Internazionali (LM-38) (in mutuaione: "Letteratura teatrale in lingua inglese", per il CdS Musicologia e spettacolo, 6 CFU) e di "Letteratura inglese e anglofona: Temi e Interazioni" per "Lingue e letterature: Interculturalità e didattica" da 6 CFU (LM-37/LM-39), quest'ultimo in mutuaione dal suo insegnamento "Letteratura angloamericana - Temi e Interazioni". Tali insegnamenti saranno erogati al secondo semestre, come previsto.

La Prof.ssa Chiara Sciarrino terrà l'insegnamento di "Letteratura e culture artistiche di lingua inglese", CdS DAMS (6 CFU).

Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

Riconoscimento Doppio Titolo tra l'Università di Palermo – CdS magistrale - LM-38- in Lingue moderne e traduzione per le relazioni Internazionali e Università di Vigo - MA in Traducción para la Comunicación Internacional. – proponenti Prof.ssa A. Polizzi e Prof.ssa A. Pinello

La coordinatrice ripropone la stipula di un accordo di Doppio Titolo tra il CdS Magistrale Lingue moderne e traduzione per le relazioni Internazionali e il MA in Traducción para la Comunicación Internacional dell'Università di Vigo, di cui le proponenti sono le Prof.sse A. Polizzi e A. Pinello. L'accordo era stato approvato nel precedente consiglio, tuttavia nel Consiglio di Dipartimento del 12 Aprile era emerso un dubbio in merito all'assenza di indicazione nel testo dell'accordo del livello QCER di conoscenza dell'italiano per gli studenti incoming da Vigo. Il punto era stato rimandato. Il testo dell'accordo (in italiano, inglese e tedesco) è stato successivamente modificato, con l'aggiunta della nota "Gli studenti UVIGO devono dimostrare un livello B2 di italiano, di inglese e/o di francese". Si propone pertanto l'accordo con questa integrazione.

Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Elezione componente dello studente rappresentante della CPDS per il CdS L-11/L-12 sede di Palermo

Dal momento che la studentessa Alba Cucinella, rappresentante in Consiglio per la triennale di Lingue di Palermo e rappresentante per la CPDS per lo stesso CdS, si è laureata, è automaticamente decaduta dalla Paritetica. Occorre pertanto provvedere alla elezione di un nuovo componente studente per questo Corso di Laurea. È stata raccolta la disponibilità della studentessa Alice Di Bella, che la coordinatrice propone quindi per la elezione.

Il Consiglio elegge ed approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

Proposte seminari e laboratori - Attività F

Si propone l'approvazione delle seguenti attività di tipologia F:

- Seminario Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "*Dialetti locali, Voci universali*" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/2024, proposto dall'Associazione Vivere Lettere e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docente verbalizzante prof. Vincenzo Pinello. Prova finale: elaborato finale.

- Laboratorio Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "Summer School in Traduzione Letteraria" di 32 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/2024, dal 3 al 10 giugno, proposto dai docenti: prof.ssa Sciortino e prof.ssa Vinci e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docente verbalizzante: prof. ssa Maria Grazia Sciortino. Prova finale: elaborato di traduzione. Al fine del riconoscimento dei crediti formativi è necessari una frequenza non inferiore al 90% delle ore totali.

- Laboratorio Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "Una marina di libri" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/2024, proposto dall'Associazione UniAttiva e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docente verbalizzante: prof. Matteo Di Gesù. Prova finale: elaborato finale.

Numero massimo 30 studenti.

Il Consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024

Ratifiche dispositivi della coordinatrice

- Dispositivo del 21/03/2024 per approvazione Attività di tipologia F di seguito elencate:

a) l'approvazione del seminario Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "Il romanzo giallo: specificità del genere e strategie traduttive dal francese in italiano" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/24, e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docenti proponenti: prof. Antonino Velez e dott.ssa Sara Manuela Cacioppo, docente verbalizzante prof. Antonino Velez. Prova finale: elaborato di traduzione. Numero studenti max 20. In caso di sovrannumero di iscritti saranno privilegiati gli studenti iscritti al corso magistrale LM-38 che partecipano al bando per il doppio titolo

b) l'approvazione del laboratorio Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "Una questione di genere. Le donne della Letteratura italiana" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/24, e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docente proponente e verbalizzante prof.ssa Ambra Carta. Prova finale prova di verifica finale.

- Dispositivo del 10/04/2024 per approvazione Attività di tipologia F di seguito elencate:

a) l'approvazione del seminario Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "L'Alchimia del linguaggio: Itinerario verso le sue declinazioni" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/24, e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento e del corso in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali (LM-38). Docenti proponenti: prof. Vittorio Coco e prof. Michele Longo, docente verbalizzante prof. Vittorio Coco. Prova finale: Elaborato finale sui temi trattati;

b) l'approvazione del laboratorio Tipologia F (con attribuzione di 3 CFU) dal titolo "Una questione di genere. Le donne della Letteratura italiana" di 25 ore, da svolgersi nel II° Semestre, a.a. 2023/24, e rivolto agli studenti dei CCdSS in Lingue e Letterature - Studi Interculturali (L-11/L-12) sede Palermo ed Agrigento. Proposto dall'associazione UniATTIVA. Docente verbalizzante prof.ssa Luisa Amenta. Prova finale relazione di tre cartelle word su un incontro a scelta o sul complesso delle attività seminariali.

- Dispositivo del 08.04.2024 per proporre al Consiglio di Dipartimento di assegnare per il secondo semestre 2023/2024 i seguenti incarichi:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

- alla prof.ssa Geraldine Quartararo l'incarico di svolgere le 25 ore residue dell'insegnamento annuale di Lingua e traduzione spagnola I SSD L-LIN/07 9 cfu/45 ore per il gruppo di studenti con il cognome dalla lettera M alla lettera Z previsto presso il CdS in Lingue e letterature: Studi interculturali (L-11/L-12) sede di Palermo

- alla prof.ssa Carla Prestigiacomio l'incarico dell'insegnamento di Lingua, linguistica e traduzione spagnola SSD L-LIN/07 9 cfu/45 ore previsto presso il CdS Magistrale in Lingue Moderne e Traduzioni per le Relazioni Internazionali (LM-38) in mutuaione dall'insegnamento di Lingua e linguistica spagnola L-LIN/07 9 cfu/45 ore previsto presso il CdS magistrale interclasse in Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM-37/LM-39).

- Dispositivo su backoffice dell'11/04/2024 per Rinnovo accordo doppio titolo tra il Cds Magistrale Lingue e Letterature: Interculturalità e Didattica (LM 37/ LM/39) di Unipa e il Máster en estudios hispánicos superiores dell'Universidad de Sevilla, docente responsabile Prof.ssa Prestigiacomio.

Il Consiglio ratifica.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024

Istanze Studenti Sistemizzate

Fabiana Nuccio

(Identificativo: 45902)

Matricola

0787308

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida esami

Laureata nel cds magistrale in Lingua e cultura italiane per stranieri presso l'Università di Bologna, chiede la dispensa degli esami sostenuti. Vista la documentazione, vista la richiesta, si propone l'ammissione al 2° anno (manifesto 2022/2023) e la dispensa dei seguenti esami: LINGUA SPAGNOLA per LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE SPAGNOLA da 9 cfu, LINGUA INGLESE per LINGUA, LINGUISTICA E TRADUZIONE INGLESE da 9 cfu, LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA per TEMI E FORME DELLA LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA da 6 cfu, LETTERATURA SPAGNOLA 1 per LETTERATURA E TRADUZIONE SPAGNOLA da 9 cfu ANTROPOLOGIA E ETNOGRAFIA DEI PROCESSI MIGRATORI E DEI CONTESTI CULTURALI da 9 cfu come attività a scelta dello studente, TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO da 3 cfu e LINGUE E LINGUAGGIO da 6 cfu con voto 27/30 per TRADUZIONE E LINGUISTICA da 6 cfu DEVE integrare 3 cfu. Il Consiglio approva.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Virginia Maira

(Identificativo: 45858)

Matricola

0731056

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Convalida esami

Rinunciataria del corso di laurea in Servizio sociale e scienze criminologiche dell'Università di Enna "Kore", viata la richiesta, vista la documentazione, si propone la convalida dei seguenti insegnamenti: Principi e fondamenti del servizio sociale da 6 cfu con voto 28/30 e Pedagogia generale e sociale da 9 cfu con voto 30/30 per GRUPPO ATTIV.FORM. A SCELTA DELLO STUDENTE. Il consiglio approva.

Concetta Margherita Martorana

(Identificativo: 46033)

Matricola

0737331

Corso di Iscrizione

2198 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Convalida esami per Erasmus o altra mobilità

A parziale rettifica del dispositivo n. 3316363/2023, vista la proposta del prof. Giuseppe Paternostro, in qualità di responsabile dell'accordo Erasmus, di convalidare - Letteratura e cultura francese II da 12 cfu con voto 30/30 e lode media dei voti sostenuti presso UNIVERSITATEA DE VEST DIN TIMISOARA. Il Consiglio approva.

Cristina Aleccia

(Identificativo: 46029)

Matricola

0765098

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida attività di tirocinio

Partecipante al VIAGGI E SOGGIORNI DI STUDIO DEGLI STUDENTI – a seguito dell'approvazione del progetto formativo da parte del Consiglio del Corso di Studi, vista la documentazione, si riconoscono per tale attività i crediti relativi al TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO di 3 cfu con giudizio idoneo, previsto nel piano di studi. Il Consiglio approva.

Manuela Miceli

(Identificativo: 46030)

Matricola

0759648

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Tipo richiesta: Convalida esami

Precedentemente iscritta al Corso di Laurea in Storia presso l'Università degli studi di Venezia "Ca' Foscari", vista la richiesta, vista la documentazione, si propone la convalida di ANTROPOLOGIA CULTURALE, STORIA da 6 cfu con voto: 30/30 e Lode e STORIA DELLE TRADIZIONI POPOLARI, INTRODUZIONE da 6 cfu con voto: 28/30 per attività a scelta dello studente. Il Consiglio approva.

Claudia Alonge

(Identificativo: 46032)

Matricola

0765429

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida attività di tirocinio

Partecipante al VIAGGI E SOGGIORNI DI STUDIO DEGLI STUDENTI – a seguito dell'approvazione del progetto formativo da parte del Consiglio del Corso di Studi, vista la documentazione, si riconoscono per tale attività i crediti relativi al TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO di 3 cfu con giudizio idoneo, previsto nel piano di studi. Il Consiglio approva.

Giorgia Savettiere

(Identificativo: 46050)

Matricola

0755553

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Altre richieste

La studentessa intende partecipare al bando VIAGGI E SOGGIORNI DI STUDIO DEGLI STUDENTI – Anno 2024 decreto 1040/2024 prot 21274 del 12/02/24 e chiede, secondo quanto previsto nell'art. 4, l'approvazione del progetto formativo da parte del Consiglio del Corso di Studi per svolgere un'attività finalizzata allo svolgimento della tesi di laurea senza riconoscimento di CFU. Il consiglio, vista la documentazione presentata, approva il progetto formativo che ritiene conforme al percorso didattico del CDS.

Elisa Pelagalli

(Identificativo: 46031)

Matricola

0760254

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida attività di tirocinio



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Partecipante al VIAGGI E SOGGIORNI DI STUDIO DEGLI STUDENTI – a seguito dell'approvazione del progetto formativo da parte del Consiglio del Corso di Studi, vista la documentazione, si riconoscono per tale attività i crediti relativi al TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO di 3 cfu con giudizio idoneo, previsto nel piano di studi. Il Consiglio approva.

Giulia Sciascia

(Identificativo: 45950)

Matricola

0773794

Corso di Iscrizione

2039 - LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Tipo richiesta: Convalida attività di tirocinio

Vista la richiesta di riconoscimento del TIROCINIO FORMATIVO E DI ORIENTAMENTO di 3 cfu con giudizio Idoneo, per aver svolto per "APCLAI – Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia" dal 15/08/2023 al 30/10/2023 il sottotitolaggio in italiano dei film che hanno partecipato alla 38ma edizione del Festival del Cinema Ibero-Latino Americano di Trieste. Sentito il parere dei docenti delegati dei tirocini. Il Consiglio approva

Samira Masha Birba

(Identificativo: 46028)

Matricola

0750245

Corso di Iscrizione

2197 - LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI

Tipo richiesta: Altre richieste

Chiede di considerare Lingua e traduzione inglese I, già sostenuto, come lingua curriculare del GRUPPO DI ATTIV. FORM. OPZIONALI. Il consiglio accoglie la richiesta.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024
CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

Varie ed eventuali.

Non vi sono argomenti da portare in discussione.

Firmato da:

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 08/07/2024
MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 04/07/2024

Richiesta di bandire un contratto per l'attribuzione dell'insegnamento di Lingua, Linguistica e Traduzione spagnola (L-LIN/07) da 9 CFU per il CdS LM



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

38 Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali

Si propone di bandire un contratto per l'attribuzione dell'insegnamento di Lingua, Linguistica e Traduzione spagnola (L-LIN/07) da 9 CFU per il CdS LM 38 Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali che la Prof.ssa F. Di Gesù, titolare dell'insegnamento, non è in grado di svolgere a causa del prolungamento del periodo di congedo per motivi di salute. Si precisa che una parte delle lezioni è stata svolta dalla Prof.ssa Prestigiacomio per mutuaione dal corso di Lingua e linguistica spagnola (9 CFU) del CdS Magistrale in Lingue e letterature: Interculturalità e didattica (LM 37 / LM 39) e che, pertanto, le ore di didattica frontale da prevedere per il contratto da bandire sono pari a 30 (trenta).

Il Consiglio approva.

Firmato da:

MARIA GRAZIA SCIORTINO - PO - L-OR/12 - il 03/05/2024

CONCETTA GILIBERTO - PO - L-FIL-LET/15 - il 03/05/2024

CHIUSURA ORE 12:00. Entrate posticipate: Amenta (10:00); Castiglione (9:15); Di Maio (11:00); La Monaca (9:15); Madonia (9:15); Marchese (9:15). Uscite anticipate: Collura (10:30); Di Bella (11:30); Hoffmann (11:30); Marchese (11:30); Pinello (11:40); Quartararo (10:45); Romyantsev (10:55); Schirò (11.30); Weerning (11:30).

Il Presidente
Concetta Giliberto

Il Segretario
Maria Grazia Sciortino
Delibera firmata il 08/07/2024 alle ore: 23:26